

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

(Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.)

(Registered at the General Post Office as a Newspaper.)

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY—POST FREE

VOL. 15.]

KAAPSTAD, 17 FEBRUARIE 1965.
CAPE TOWN, 17TH FEBRUARY, 1965.

[No. 1033.]

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 212.] [17 Februarie 1965.]

No. 212.] [17th February, 1965.]

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 1 van 1965: Eerste Addisionele Begrotingswet,
1965 3

No. 1 of 1965: First Additional Appropriation Act,
1965 2

No. 1, 1965.]

ACT

To apply a further sum not exceeding ten million one hundred and seventy-seven thousand five hundred and forty rand towards the service of the Republic for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1965.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 11th February, 1965.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Consolidated
Revenue Fund
charged with sum
not exceeding
R3,089,040
on Revenue
Account.

1. The Consolidated Revenue Fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Republic (and chargeable to the Revenue Account) for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1965, not exceeding in the aggregate three million eighty-nine thousand and forty rand, in addition to the sums with which that Account has been charged by the Appropriation Act, 1964 (Act No. 79 of 1964).

Consolidated
Revenue Fund
charged with sum
not exceeding
R7,088,500 on
Loan Account.

2. The Consolidated Revenue Fund is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Republic (and chargeable to the Loan Account) for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1965, not exceeding in the aggregate seven million eighty-eight thousand five hundred rand, in addition to the sums with which that Account has been charged by the Appropriation Act, 1964 (Act No. 79 of 1964).

How money to be
applied.

3. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule hereto, and more particularly specified in the First Estimate of Additional Expenditure [R.P. 2—1965], as approved by Parliament, and to no other purpose.

Minister may
approve variation.

4. With the approval of the Minister of Finance, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head, or expenditure on a new sub-head, of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Schedule shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said schedule.

Short title.

5. This Act shall be known as the First Additional Appropriation Act, 1965.

No. 1, 1965.]

WET

Tot aanwending van 'n verdere som van hoogstens tienmiljoen eenhonderd sewe-en-sewentigduisend vyfhonderd-en-veertig rand vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1965 eindig.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 11 Februarie 1965.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds word hiermee belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1965 eindig, maar gesamentlik hoogstens driemiljoen nege-en-tagtigduisend en veertig rand ten laste van die Inkomsterekening benewens die somme waarmee bedoelde Rekening deur die Begrotingswet, 1964 (Wet No. 79 van 1964), belas is. Gekonsolideerde Inkomstefonds belas met som van hoogstens R3,089,040 op Inkomsterekening.
2. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds word verder belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1965 eindig, maar gesamentlik hoogstens sewemiljoen agt-en-tagtigduisend vyfhonderd rand ten laste van die Leningsrekening benewens die somme waarmee bedoelde Rekening deur die Begrotingswet, 1964 (Wet No. 79 van 1964), belas is. Gekonsolideerde Inkomstefonds belas met som van hoogstens R7,088,500 op Leningsrekening.
3. Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die aangehegte Bylae vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Eerste Begroting van Addisionele Uitgawes [R.P. 2—1965], soos deur die Parlement goedgekeur, en vir geen ander doel nie. Hoe die geld bestee moet word.
4. Met goedkeuring van die Minister van Finansies kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof, van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Bylae voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in die gemelde Bylae aangedui. Die Minister kan 'n afwyking goedkeur.
5. Hierdie Wet heet die Eerste Addisionele Begrotingswet, Kort titel. 1965.

Schedule.

No.	Vote.	Column 1.	Column 2.
	Designation.		
	(Chargeable to Revenue Account.)	R	R
9	Public Works	50	
20	Interior	50	
37	Agricultural Economics and Market- ing: Administration	281,340	
40	Defence	205,500	
	Including—		
	Military Intelligence Service ..		203,000
	Grant-in-aid to S.A.D.F. re- creation fund for official functions		2,500
42	Immigration	1,775,000	
45	Housing	726,000	
48	Police	100,000	
	Including—		
	Secret services		100,000
51	Foreign Affairs	1,100	
	Total	R3,089,040	
	(Chargeable to Loan Account.)		
B.	Public Works	100,400	
D.	Lands and Settlements	4,380,000	
E.	Water Affairs	60,000	
H.	State Advances Recoveries Office ..	2,200,000	
J.	Commerce and Industries	50	
L.	Transport	348,000	
Q.	Bantu Education	50	
	Total	R7,088,500	

SUMMARY.

					R
Chargeable to Revenue Account	..	..	..	..	3,089,040
Chargeable to Loan Account..	..	..	..	..	7,088,500
Total ..	..	..	..	..	R10,177,540

Bylae.

No.	Begrotingspos.	Kolom 1.	Kolom 2.
	Titel.		
	<i>(Ten laste van Inkomsterekening.)</i>	R	R
9	Publieke Werke	50	
20	Binnelandse Sake	50	
37	Landbou-ekonomie en -bemarking: Ad-		
	ministrasie	281,340	
40	Verdediging	205,500	
	Met inbegrip van—		
	Militêre Inligtingsdiens		203,000
	Hulptoelae aan S.A.W.-ontspan-		
	ningsfonds vir amptelike funksies		2,500
42	Immigrasie	1,775,000	
45	Behuising	726,000	
48	Polisie	100,000	
	Met inbegrip van—		
	Geheime dienste		100,000
51	Buitelandse Sake	1,100	
	Totaal	R3,089,040	
	<i>(Ten laste van Leningsrekening.)</i>		
B.	Publieke Werke	100,400	
D.	Lande en Nedersettings	4,380,000	
E.	Waterwese	60,000	
H.	Kantoor tot Invordering van Staats-		
	voorskotte	2,200,000	
J.	Handel en Nywerheid	50	
L.	Vervoer	348,000	
Q.	Bantoe-onderwys	50	
	Totaal	R7,088,500	

OPSOMMING.

				R
Ten laste van Inkomsterekening	..	..	..	3,089,040
Ten laste van Leningsrekening	..	..	..	7,088,500
Totaal	..	..	..	R10,177,540